

สำนักเลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยการศึกษา
วิทยาศาสตร์และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ
กองการสัมพันธ์ต่างประเทศ
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
ถนนราชดำเนินนอก
กรุงเทพฯ 10300
โทร. (662) 628-5646-9, 281-6370, 281-0565
โทรสาร (662) 281-0953



SECRETARIAT OF
THE THAI NATIONAL COMMISSION FOR UNESCO
EXTERNAL RELATIONS DIVISION
MINISTRY OF EDUCATION
RATCHADAMNOEN-NOK AVENUE
BANGKOK 10300
TEL. (662) 628-5646-9, 281-6370, 281-0565
FAX (662) 281-0953
E-MAIL: thainat@emisc.moe.go.th

ที่ ศช 0205/ 671

19 กุมภาพันธ์ 2550

กรมประชาสัมพันธ์

รับที่ 6594
วันที่ 18.9.50

เรื่อง ทูน Great Wall Co-Sponsored Fellowships Programme

เรียน อธิบดีกรมประชาสัมพันธ์

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือยูเนสโก ที่ ERC/RPO/FEL/07/08/NV ลงวันที่

ด้วยสำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สป. ในฐานะสำนักเลขาธิการ

ได้รับหนังสือจากองค์การยูเนสโกแจ้งว่า องค์การยูเนสโกได้ร่วมกับรัฐบาลจีนประสงค์จะให้ทุนภายใต้
โครงการ UNESCO/People's Republic of China - Great Wall Co-Sponsored Fellowships
Programme 2007 จำนวน 25 ทุน แก่ผู้สมัครจากประเทศสมาชิกของยูเนสโกในแถบเอเชียแปซิฟิก
รวมทั้งกลุ่มประเทศรวมทั้งกลุ่มประเทศแอฟริกาและกลุ่มประเทศอาหรับ รวม 77 ประเทศ โดยมี
วัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนความรู้ด้านการศึกษา วัฒนธรรม การสื่อสาร วิทยาศาสตร์
และเทคโนโลยี และเพื่อส่งเสริมสัมพันธภาพที่ดีของประชากรในโลก สำหรับทุน Great Wall เป็นทุน
non-degree สำหรับผู้ที่สำเร็จการศึกษาตั้งแต่ระดับปริญญาโทที่ต้องการจะศึกษาและวิจัยด้วยตนเองใน
สาขาที่กำหนด (อยู่ใน Annex III) ในมหาวิทยาลัยจีน เป็นเวลา 1 ปี หรือน้อยกว่าภายใต้คำแนะนำจาก
อาจารย์ที่ปรึกษาที่ใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสาร ยกเว้นในบางกรณีผู้เรียนอาจจะต้องเรียนภาษาจีนก่อน
จะทำการวิจัยในสาขาที่ตนสนใจ

ในการนี้ สำนักเลขาธิการฯ ขอให้หน่วยงานของท่านเสนอชื่อผู้สมัครที่มีคุณสมบัติ
เหมาะสม พร้อมทั้งใบสมัครขอรับทุนดังกล่าว ไม่เกิน 1 คน ภายในวันที่ 19 มีนาคม 2550 เพื่อ
สำนักเลขาธิการฯ จะได้ทำการคัดเลือกและเสนอขอรับทุนต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาเผยแพร่เกี่ยวกับทุนดังกล่าว พร้อมทั้งพิจารณาเสนอชื่อ
ผู้มีคุณสมบัติเหมาะสมเพื่อขอรับทุนวิจัยในสาขาที่กำหนด ตามกำหนดเวลาดังกล่าวด้วย จักขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ

(นายชินภัทร ภูมิรัตน)

รองปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

เลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติ

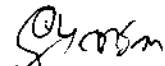
ว่าด้วยการศึกษา สหประชาชาติ

กองการเจ้าหน้าที่
รับที่ 20 ก.พ. 2550 E 6594
วันที่ 15.22
ชื่อคนรับ 2550
ชื่อคนส่ง 15.22
 กพ. กอ. กษ.
 กษ. กษ. กษ.
18.9.50

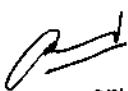
กท
1 พ. กท.
1/18/50
20 กพ 2550
①

② เรียน ผอ.สำนัก, ผอ.กอง และหัวหน้าหน่วยงานต่างๆ
เพื่อโปรดเวียนแจ้งให้ข้าราชการที่สนใจ

และมีคุณสมบัติเหมาะสม หน่วยงานละ 1 ราย สมัครเข้ารับ
ทุน Great Wall Co-Sponsored Fellowships Programme
โดยกรอกใบสมัครขอรับทุน ส่งคืน กกจ. ภายในวันที่
19 มี.ค. 50


(นางสุภา สุภาภา)

กกจ.
23 ก.พ. 2550


1176 4.กพ.50.
21 ก.พ. 50



Sector for External Relations and Cooperation
Secteur des Relations extérieures et de la coopération

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للترقية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

29 January 2007

Ref. ERC/RPO/FEL/07/08/NV

**Subject : UNESCO / People's Republic of China - Great Wall
Co-Sponsored Fellowships Programme 2007**

Madam/Sir,

On behalf of the Director-General, I have pleasure in informing you that, within the framework of the UNESCO Co-Sponsored Fellowships Programme, the Government of the People's Republic of China has placed **twenty-five fellowships (25)** tenable in China for graduate and postgraduate studies at the disposal of UNESCO for the benefit of certain Member States (listed in Annex I).

Offered in open competition, these fellowships are intended for senior advanced students wishing to pursue non-degree post-graduate studies for one year or less in China. Candidatures (a maximum of two) should be received by **19 April 2007**, at the latest on the prescribed application forms, to enable the authorities of the donor government to select the twenty-five most deserving candidates. Special attention will be given to women's candidatures. Owing to the limited number of fellowships available, only candidates having exceptional merit and excellent potential will be considered under this jointly sponsored programme.

The annexes II and III to this letter provide detailed information concerning the qualifications required, the facilities offered, the general conditions governing the award of fellowships, the procedure for the submission of applications as well as the fields of study proposed in selected universities.

We would be most grateful if you could expedite the screening of the candidates and submit the applications of the most qualified.

Please accept, Madam/Sir, the assurances of my highest consideration.

Ahmed Sayyad
Assistant Director-General
for External Relations and Co-operation

- To: National Commissions of invited Member States
Permanent Delegations of Invited Member States
- cc: Permanent Delegation the People's Republic of China to UNESCO
National Commission of the People's Republic of China for UNESCO
UNESCO Field Offices (of invited countries)
- Enc. Annexes I to III
Foreigner Physical Examination Form
Application Form for China/UNESCO The Great Wall Fellowship
Certificate of language knowledge

UNESCO/People's Republic of China - Great Wall

Co-Sponsored Fellowships Programme 2007

Invited Member States and other territories as determined by the Chinese authorities

ASIA and THE PACIFIC - 29 Member States

BANGLADESH	MARSHALL ISLANDS
BHUTAN	MONGOLIA
CAMBODIA	NEPAL
COOK ISLANDS	PAKISTAN
DEMOCRATIC PEOPLE'S	PAPUA NEW GUINEA
REPUBLIC OF KOREA	PHILIPPINES
FIJI	REPUBLIC OF KOREA
INDIA	SAMOA
INDONESIA	SRI LANKA
IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)	TAJIKISTAN
KAZAKHSTAN	THAILAND
KIRIBATI	TURKMENISTAN
KYRGYZSTAN	UZBEKISTAN
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC	VANUATU
MALAYSIA	VIET NAM

AFRICA - 46 Member States

ANGOLA	LESOTHO
BURUNDI	LIBERIA
BENIN	MADAGASCAR
BURKINA FASO	MAURITIUS
BOTSWANA	MALI
CAMEROON	MALAWI
CAPE VERDE	MOZAMBIQUE
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC	NAMIBIA
CHAD	NIGER
COMOROS	NIGERIA
CONGO	RWANDA
COTE D'IVOIRE	SOUTH AFRICA
DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO	SENEGAL
DJIBOUTI	SEYCHELLES
EQUATORIAL GUINEA	SIERRA LEONE
ERITREA	SOMALIA
ETHIOPIA	SAO TOME AND PRINCIPE
GABON	SWAZILAND
GAMBIA	UNITED REPUBLIC OF TANZANIA
GUINEA-BISSAU	TOGO
GHANA	UGANDA
GUINEA	ZAMBIA
KENYA	ZIMBABWE

ARAB STATES - 1 Member State

YEMEN

OTHER TERRITORIES

PALESTINIAN AUTONOMOUS TERRITORIES

**UNESCO/PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA - GREAT WALL
CO-SPONSORED FELLOWSHIPS PROGRAMME 2007**

With a view to promoting international exchanges in the field of education, culture, communication, science and technology, and to enhancing friendship among peoples of the world, the Government of the People's Republic of China has placed at the disposal of UNESCO for the year 2007, under the sponsorship of the Organization, a total of twenty-five (25) fellowships for graduate and postgraduate studies, for the benefit of developing Member States in Africa, Asia and the Pacific and certain countries in the Arab States (list of invited countries in annex I).

These fellowships, tenable in a selected number of Chinese universities, are of one year's duration or less. These fellowships are offered to senior advanced students wishing to pursue post-graduate studies **in English**, mainly studying or undertaking research independently with periodic guidance from the assigned supervisor. In exceptional cases, candidates may be required to study the Chinese language prior to taking up research/study in their field of interest.

1. Fields of studies proposed in selected universities

Please refer to Annex III.

2. Qualifications required

- a) Hold at **least the equivalent** of the Master's Degree;
- b) English proficiency **is required**;
- c) Be not more than **45 years** of age; and,
- d) Be in good health, both physically and mentally.

3. Deadline for the Submission of Applications: 19 April 2007

Procedure for the submission of applications:

All applications should be endorsed by the relevant Government body (such as the National Commission or Permanent Delegation) and must be made on the prescribed enclosed Chinese application form (*Application Form for China/UNESCO the Great Wall Fellowship*) in **English** and in triplicate with 3 photographs and with the following attachments:

- a) Notarized photocopies of diplomas and certificates, and school-certified **transcripts** of complete academic records (translated in **English** when applicable) **in triplicate**;
- b) Copy of the university's invitation letter, for those students who have been admitted in advance by a Chinese university, **in triplicate**;
- c) Two letters of **recommendation** (in English) by professors or associate professors familiar with the work of the candidate, **in triplicate**;
- d) A **research proposal** (in English) of the post-graduate study to be undertaken during the candidate's stay in China, **in triplicate**;
- e) Each candidate is asked to **specify 3 possible host institutions** in China indicating one field of study as personal preference. (Applicant may wish to visit the China Scholarship Council website: www.csc.ed.cn for details regarding these host institutions); and,
- f) **Foreigner Physical Examination form** (copy attached) to be completed around March 2007, **in triplicate**.
- g) English proficiency certificate, **in triplicate**

The letter of nomination should reach UNESCO, Mr Ali Zaid, Chief Fellowships Programme Section, 7 Place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP (France) imperatively **on or before 19 April 2007**. An advance copy of the application can be sent by fax (number +33-1 45 68 55 03).

Files which are not complete or which are received after the deadline, as well as candidates who do not fulfill the requirements mentioned above, will not be taken into consideration.

4. Selection of Beneficiaries

The Chinese authorities will select the twenty-five most qualified candidates. The National Commissions of the **selected** fellows will be duly informed by UNESCO.

Candidates not informed of their selection by 15 August 2007 should consider that their applications have not been approved

5. Facilities offered by the Government of the People's Republic of China

- a) A monthly living allowance of **CNY 1.100 yuan** for General scholars and **CNY 1.400 yuan** for Senior scholars to cover meals and pocket expenses;
- b) A one-time settlement subsidy of **CNY 300 yuan** for those whose period of studies lasts up to 6 months, and **CNY 600 yuan** for those whose period of studies lasts one academic year or more;
- c) Registration and tuition fees, fee for laboratory experiment, fee for basic learning materials;
- d) Accommodation facilities (in general two students share one room)
- e) Comprehensive Medical Insurance and Benefit Plan for International Students in China, except for the following expenses: dental care, eyeglasses, parturition or abortion, orthopedics of physiological defects; diet supplements and treatments of chronic diseases acquired before coming to China and,
- f) A one-time inter-city travel ticket (each for coming in and leaving China)

6. Facilities offered by UNESCO

- a) International Travel to and from China
- b) Monthly Allowance:
In addition to the living allowance granted by the Government of the People's Republic of China, UNESCO will provide a monthly supplementary allowance of **US\$100** to be paid in local currency (Chinese RMB) during their stay in China.

7. **Important** : No allowance to finance or lodge married couples or family's members.

It is the National authorities' responsibility to ensure that all candidates are duly informed of all the above-mentioned conditions prior to the submission of applications for these fellowships.

UNESCO/People's Republic of China
Great Wall Co-Sponsored Fellowships Programme 2007

Proposed Fields of Study
(one-year Non-degree Courses)

Fields of study	Study Institutions
<ul style="list-style-type: none"> • Power System and its automation • System Engineering • Applied Mathematics • Computer Applications • Communication and Information Systems 	Beijing Jiaotong University Beijing
<ul style="list-style-type: none"> • Marine Engine Engineering • Applied Mathematics • International Law • Communication and Information Systems • Transportation Planning and Management • Traffic Information Engineering & Control • Power Electronics and Power Drive • Control Theory Control Engineering 	Dalian Maritime University Dalian, Liaoning
<ul style="list-style-type: none"> • Steel Metallurgy • Non-ferrous Metallurgy • Physical Chemistry of Metallurgy • Thermal Energy Engineering • Fluid Mechanics • Materials Science • Engineering Mechanics • Safety Technology & Engineering • Mineral Processing Engineering • Mining Engineering • Philosophy of Science & Technology • Mechanical Engineering & Automation 	Northeastern University Shenyang, Liaoning Province
<ul style="list-style-type: none"> • Computational Mathematics • Solid Mechanics • Electromagnetic field & Microwave Technology • Research and Cybernetics 	Shanghai University Shanghai
<ul style="list-style-type: none"> • Food Science • Fermentation Engineering • Cereals, Oil & Vegetable Protein Engineering 	Southern Yangtze University Jiangsu Province

<ul style="list-style-type: none"> • Theoretical Physics • Condensed Matter Physics • Optics • Analytical Chemistry • Physical Chemistry • Polymer Chemistry & Physics • Biophysics • Ecology • Solid Mechanics • Fluid Mechanics • Mechatronic Engineering • Optical Engineering • Measurement Technology and Instruments • Engineering Thermophysics • Thermopower Engineering • Power Machinery and Engineering • Refrigeration and Cryogenic Engineering • Electrical Machinery Engineering • Computer Science & Engineering • Geotechnical Engineering • Structural Engineering • Chemical Engineering • Biochemical Engineering • Agricultural Bio-environment and Energy Engineering • Environmental Engineering • Biomedical Engineering • Food Science • Soil Science • Plant Nutriology • Plant Pathology • Machine Design 	<p>Zhejiang University Hangzhou - Zhejiang Province</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Structural Engineering • Solid Mechanics 	<p>Huazhong University of Science and Technology Wuhan</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Analytical Chemistry • Biochemistry and Molecular Biology • International Relations 	<p>Wuhan University Wuhan, Hubei</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Computational Mathematics • Mechanical Manufacturing & Automation • Engineering Mechanics • Control Theory and Control Engineering • Physical Electronic • Microelectronics & Solid State Electronics • Biomedical Engineering • Science & Engineering of Management • Electric Machines & Electric Apparatus • Management Science & Engineering 	<p>Xi' an Jiaotong University Xi'an, Shanxi Province</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Computer Science & Technology 	<p>Hunan University Changsha, Hunan</p>

外国人体格检查表

FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name	性别 Sex	出生日期 Birth Day - Month - Year	照 片 (加盖检查 单位印章) Photo (stamped Official Stamp)
现在通讯地址 Present mailing address		血型 Blood type	
国籍或地区 Nationality (or Area)	出生地址 Birth Place		
过去是否患有下列疾病:(每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered "yes" or "No")			
班 疹 伤 寒 Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢 Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
小 儿 麻 痹 症 Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布 氏 杆 菌 病 Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
白 喉 Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病 毒 性 肝 炎 Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
猩 红 热 Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产 褥 期 链 球 菌 感 染 Puerperal streptococcus infection	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
回 归 热 Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
伤 寒 和 付 伤 寒 Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
流 行 性 脑 脊 髓 膜 炎 Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
是否患有下列危及公共秩序和安全的病症:(每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered "yes" or "No")			
毒 物 癮 Toxicomania		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
精 神 错 乱 Mental confusion		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
精 神 病 Psychosis: 躁 狂 型 Manic Psychosis		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
妄想型 Paranoid psychosis		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
幻 觉 型 Hallucinatory psychosis		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
身 高 Height	厘米 CM	体 重 Weight	公斤 kg
发 育 情 况 Development		营 养 情 况 Nourishment	血 压 Blood pressure
视 力 Vision	左 L _____ 右 R _____	矫 正 视 力 Corrected vision	左 L _____ 右 R _____
辨 色 力 Colour senses		皮 肤 Skin	颈 部 Neck
耳 Ears		鼻 Nose	眼 Eyes
心 Heart		肺 Lungs	淋 巴 结 Lymph nodes
			扁 桃 体 Tonsils
			腹 部 Abdomen

脊 柱 Spine		四 肢 Extremities		神 经 系 统 Nervous system									
其它所见 Other abnormal findings													
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X - ray exam (attached chest X - ray report)			心电图 ECG										
化 验 室 检 查 (包括艾滋病、梅毒等血清学检查) Laboratory exam (Attached test report of AIDS, Syphilis etc)													
<p style="text-align: center;">未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病： None of the following diseases of disorders found during the present examination.</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">霍 乱 Cholera</td> <td style="width: 50%;">性 病 Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病 Yellow fever</td> <td>肺结核 Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠 疫 Plague</td> <td>艾 滋 病 AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻 风 Leprosy</td> <td>精 神 病 Psychosis</td> </tr> </table>						霍 乱 Cholera	性 病 Venereal Disease	黄热病 Yellow fever	肺结核 Lung tuberculosis	鼠 疫 Plague	艾 滋 病 AIDS	麻 风 Leprosy	精 神 病 Psychosis
霍 乱 Cholera	性 病 Venereal Disease												
黄热病 Yellow fever	肺结核 Lung tuberculosis												
鼠 疫 Plague	艾 滋 病 AIDS												
麻 风 Leprosy	精 神 病 Psychosis												
意 见 Suggestion		检查单位盖章 Official Stamp											
医师签字 Signature of physician		日期 Date											



中国国家留学基金管理委员会
CHINA SCHOLARSHIP COUNCIL
 中国 北京复兴门内大街160号 100031
 No.160 Fuxingmennei Street, Beijing 100031, P.R.China
 Tel: 0086-10-66413253 E-mail: laihua@csc.edu.cn
 Fax: 0086-10-66413255 Http://www.csc.edu.cn

CSC NO.									
派遣途径:					学生类别:				
经费办法:					学习专业:				
安排院校: 1. 2. 3.									

(The above table is only for CSC)

中国政府长城奖学金申请表

APPLICATION FORM FOR CHINA/UNESCO - THE GREAT WALL FELLOWSHIP

请申请人认真阅读本表第四页的填表说明, 请用中文或英文填写此表格。请用电脑打印或用蓝色或黑色钢笔认真书写表格内容。请在所选项框内划 'X' 表示。不按规定填写的表格将视作无效。
 Please read carefully the important notes on the last page before filling out the form. Please complete the form in Chinese or English. If the form is not filled in on PC, please write legibly in black or blue ink. Please indicate with 'X' in the blank chosen. Any forms that do not follow the notes will be invalid.

1. 申请人情况/Personal Information:
 护照用名/Passport Name:

姓/Family Name: _____

名/Given Name: _____

国籍/Nationality: _____ 护照号码/Passport No.: _____

出生日期/Date of Birth: 年/Year _____ 月/Month _____ 日/Day _____

出生地点/Place of Birth: 国家/Country: _____ 城市/City: _____

男/Male: 女/Female: 已婚/Married: 未婚/Single: 其它/Other:

母语/Native Language: _____ 宗教/Religion: _____

当前联系地址/Present Address: _____

电话/Tel: _____ 传真/Fax: _____ E-mail: _____

永久通信地址/Permanent Address: _____



2. 受教育情况/Education Background:

学校 Institutions	在校时间 Years Attended (from/to)	主修专业 Fields of Study	毕业证书及学位证书 Certificates Obtained or To Obtain
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

3. 工作经历/Employment Record:

工作单位 Employer	起止时间 Time (from/to)	从事工作 Work Engaged	职务及职称 Posts Held
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

4. 语言能力/Language Proficiency:

a). 汉语/Chinese: 很好/Excellent 好/Good 较好/Fair 差/Poor 不会/None

HSK 考试等级或其他类型汉语考试成绩/ Level of HSK test or other certificates which can show your Chinese level: _____

b). 英语/English: 很好/Excellent 好/Good 较好/Fair 差/Poor 不会/None

我的英语水平可以用英语学习/I can be taught in English: 是/Yes: 否/No:

c). 其他语言/Other Languages: _____

5. 来华学习计划/Proposed Study in China:

a). 普通进修生/General Scholar:

高级进修生/Senior Scholar:

b). 申请来华学习专业或研究专题/Subject or Field of Study in China: _____

c). 申请院校/Preferences of Institutions of Higher Education in China:

I. _____ II. _____ III. _____

d). 申请专业学习时间/Duration of the Major Study:

自/From: 年/Year _____ 月/Month _____ 至/To: 年/Year _____ 月/Month _____

e). 是否需要补习汉语/Do You Need Elementary Chinese Study prior to the Major Study?

是/Yes: 请填写申请汉语补习时间 (不计在专业学习时间内) /If 'Yes', please indicate the duration of your elementary Chinese study(not included in the length of the major study).

自/From: 年/Year _____ 月/Month _____ 至/To: 年/Year _____ 月/Month _____

否/No:

6. 拟在华学习或研究的详细内容 (可另附纸) / Please Describe the Details of your Study or Research Plan in China (an extra paper can be attached if this space is not enough):

7. 曾发表的主要学术论文、著作及作品/Academic Papers, Writing & Art Works Published:

8. 推荐您申请本项奖学金的机构或个人/Please Specify the Organization or Person Recommending you for this Scholarship: _____

9. 申请人在华事务联系人或机构/The Guarantor Charging Your Case in China:

名称/Name: _____ 电话/Tel: _____ 传真/Fax: _____

地址/Address: _____

10. 申请人是否曾在华学习或任职/Have you ever Studied or Worked in China?

是/Yes: 学习或任职单位/Institution or Employer: _____

在华时间/Time in China: 自/From: 年/Year _____ 月/Month _____ 至/To: 年/Year _____ 月/Month _____

否/No:

11. 申请人亲属情况/Family Members of the Applicants:

	姓名 Name	年龄 Age	职业 Employment
配偶/Spouse:	_____	_____	_____
父亲/Father:	_____	_____	_____
母亲/Mother:	_____	_____	_____

* * * * *

◆ 所附材料情况(请在所附附件前划‘X’标明)/Materials Attached (Please Indicate with ‘X’ in the Bracket.):

- 两封推荐信/Two Letters of Recommendation.
- 有关中国院校接受函/Admission Letters of Chinese Universities .
- 本人最后学历成绩单复印件(须公证)/Transcripts of the Most Advanced Studies (Notarized Photocopy).
- 本人最后学历证书复印件(须公证)/Diploma of the Most Advanced Studies (Notarized Photocopy):
本科/Bachelor's 硕士/Master's 博士/Doctor's 其它/Others
- 外国人体格检查记录(复印件)/Foreigner Physical Examination Form (Photocopy).
- 来华学习计划/Study Plan in China.
- 所发表的文章等/Articles or Papers Written or Published.
- 其它附件(请列出)/Other Attachments (List Needed): _____

注: 每份申请材料最多不超过20页, 请全部使用A4纸。
Each set of the complete materials should not exceed 20 pages. Please use DIN A4.
无论申请人是否被录取, 上述申请材料恕不退还。
Whether the candidates are accepted or not, all the application materials will not be returned.

◆ 申请人保证/I Hereby Affirm That:

1. 申请表中所填写的内容和提供的材料真实无误;
All information and materials given in this form are true and correct.
2. 在华期间, 遵守中国的法律、法规, 不从事任何危害中国社会秩序的、与本人来华学习身份不符合的活动;
During my stay in China, I shall abide the laws and decrees of the Chinese government, and will not participate in any activities in China which are deemed to be adverse to the social order of China and are inappropriate to the capacity as a student.
3. 来华后服从CSC所安排的就读院校和学习专业, 不得无故要求变更学校和所学专业;
I will agree to the arrangements of my institution and specialty of study in China made by CSC, and will not apply for any changes in these two fields without valid reasons.
4. 在学期间, 遵守学校的校纪、校规, 全力投入学习和研究工作, 尊重学校的教学安排;
During my study in China, I shall abide the rules and regulations of the host university, and concentrate on my studies and researches, and follow the teaching programs arranged by the university.
5. 按照规定参加中国政府奖学金年度评审;
I shall go through the procedures of the Annual Review of Chinese Government Scholarship Status as required.
6. 按规定期限修完学业, 按期回国, 不无故在华滞留;
I shall return to my home country as soon as I complete my scheduled program in China, and will not extend my stay without valid reasons.
7. 如违反上述保证而受到中国法律、法规或校纪、校规的惩处, 我愿意接受中国国家留学基金管理委员会中止或取消奖学金及其它相应的处罚。
If I am judged by the Chinese laws and decrees and the rules and regulations of the university as having violated any of the above, I will not lodge any appeal against the decision of CSC on suspending, or withdrawing my scholarship, or other penalties.

申请人签字/Signature of the Applicant: _____ 日期/Date: _____
(无此签名, 申请无效/The application is invalid without the applicant's signature)

填表说明 (每一项数字与申请表中每一项序号相对应):

GUIDELINES FOR FILLING IN THIS FORM (NUMBERS REFERRING TO THE VARIOUS BLOCKS):

1. 本项所有内容申请人必须如实填写。
Personal information about the applicant must be filled in truly and correctly.
2. 请列出申请人已经完成或即将完成的各级教育, 包括中学、职业教育及高等教育各项。请随材料附上经公证的最高级教育的学历证明、毕业证书或学位证书的原件复印件英文翻译件。
Please provide the following information for all completed secondary, vocational, technical, undergraduate or post graduate training and qualifications. Any incomplete courses should also be listed. One notarized copy of your official transcripts certificates and notarized copies of English translations of your highest education must be included with each application form.
3. 请列出申请人曾经从事和现在从事的工作。
Please clarify your work experiences and you current post.
4. 本项将表明申请人的汉语水平, 对申请人来华后的课程安排很重要。请随材料附上有关证明材料。
Please state your knowledge of Chinese, and it will be useful in arranging your courses in China. If you have passed a language test, please include a copy of the results in your application materials.
5. 请申请人说明参加 HSK 考试的情况。
Please clarify the general information about the HSK test taken. All of the four questions should be filled in.
6. 请申请人按本项提示选择来华后的学习计划, CSC 有权作相应调整。
The applicant will choose the detailed information concerning his study in China according to the clues given in this cell. CSC is entitled to make any necessary adjustment according to the applicant's preferences.
 - a. 请详细写出你申请来华学习的专业。
Please specify your subject or field of study in China.
 - b. 请标明你所申请的来华学习时间。
Duration of the specialized study in China.
 - c. 请从接受中国政府奖学金留学生的高等学校中选择三所并填写在本栏中, 你的选择仅作为 CSC 安排学校时参考。如果你已经被某所中国高校录取, 请附上该校的《录取通知书》或接受函的复印件。
Please choose three preferences of Chinese institutions among the Chinese universities which can accepted Chinese Government Scholarship students and list them in the blanks here. The final arrangement of institution is subject to the adjustment of CSC with your choices as references. If you have been accepted by a Chinese university, please attach the copy of their admission notice to your application materials.
7. 请认真填写此项, 它对于学校确定为申请人安排课程及授课教师非常重要。亦可以列出你希望的一些课程。可另附纸。
Please illustrate the main content of your study in China, you can also give some courses you want to attend in China. It is crucial for the university to arrange courses and the proper professor for you. Extra paper can be attached.
8. 请申请人说明进修回国后将会从事的工作, 以便 CSC 了解该项奖学金的效果。
Please tell us the possible job you will take when back to your country, this will help us know more about the result of this scholarship.
9. 你申请此项奖学金的原因。
The reasons that you apply for this scholarship.
10. 关于推荐单位和推荐人的若干问题, 请推荐人按每一项提示填写并签字。
These are some questions about the recommenders, please ask the recommenders to fill in the blanks according to the clues and sign their names and date there.
11. 在华联系人或联系机构, 关于申请人在华的有关事务, 我们将与其联系。
The guarantors charging your case in China, we will contact them for your case when necessary.
12. 如果你曾在中国学习或工作过, 请告知你在华的学习院校或工作单位。
If you had ever been to China for study or work, please specify your institution, employer and time in China.
13. 申请人亲属的基本情况。
General information about the applicant's family members.



7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP
telephone: (33.1) 45.68.10.00

APPLICATION FOR FELLOWSHIP

CERTIFICATE OF LANGUAGE KNOWLEDGE

Name of candidate.....	Language.....
---------------------------------	---------------

Address of candidate.....
.....

(1) ABILITY TO UNDERSTAND

- (a) Understands without difficulty when addressed at normal rate.....
- (b) Understands almost everything, if addressed slowly and carefully.....
- (c) Requires frequent repetition and/or translation of words and phrases.....
- (d) Does not understand spoken language.....

(2) ABILITY TO SPEAK

- (a) Speaks fluently and accurately and is easily intelligible.....
- (b) Speaks intelligibly, but is not fluent or altogether accurate.....
- (c) Speaks haltingly, and is often at a loss for words and phrases.....

(3) ABILITY TO WRITE

- (a) Writes with ease and accurately.....
- (b) Writes slowly and/or with only a moderate degree of accuracy.....
- (c) Writes with difficulty and makes frequent mistakes.....

(4) READING ABILITY AND COMPREHENSION

- (a) Reads fluently, with full comprehension.....
- (b) Reads slowly, but understands almost everything he reads.....
- (c) Reads with difficulty, and only with frequent recourse to the dictionary.....
- (d) Cannot read.....

(5) TECHNICAL LANGUAGE

Certain fellowships require a particular knowledge of specialized or technical language. In such cases, please evaluate candidate's ability with reference to paras. 1, 2, and 4 above.

- (6) Please indicate any further facts about candidate's language knowledge which may be of value in the development of his programme:

LANGUAGE TEST HAS BEEN MADE BY Address:.....

Name:.....

Title:.....

Date:.....

COMMENTS:.....

.....

.....

.....